



# ANTÓNIO GORDINHO

Tel. +351 289 862 919 TM. +351 965 841 469  
12 de Junho de 1953  
guerreirogordinho@gmail.com  
marytraducciones@gmail.com

## EDUCAÇÃO

### TÍTULOS DE INTÉRPRETE PÚBLICO JURAMENTADO

Emitidos pelo Ministério para o Poder Popular para Relações Interiores, Justiça e Paz da República Bolivariana de Venezuela

- Inglês, Português e Espanhol

### MIDDLE MANAGEMENT

Instituut voor Sociale Wetenschappen, Haia, Holanda

- De 1976 até 1978

### CURSO GERAL DE HOTELARIA

Escola de Hotelaria - Faro, Portugal De

- 1969 até 1973

## IDIOMAS

Inglês ● ● ● ● ●  
Espanhol ● ● ● ● ●  
Holandês ● ● ● ● ●

### Português : Nativo

MEMBRO ASSOCIADO DA  
APTRAD (ASSOCIAÇÃO  
PORTUGUESA DE TRADUTORES  
E INTÉRPRETES)

## EXPERIÊNCIA

Fevereiro 2010 - Presente

### TRADUTOR INDEPENDENTE

### INTERPRETE PÚBLICO JURAMENTADO

Trabalho independente e com várias agências a nível nacional e internacional.

Intérprete Público Juramentado autorizado pelos Consulados de Portugal, Brasil, Angola, USA, Reino Unido, em Caracas-Venezuela

- Especialização: Legal, Turismo e Hotelaria, Manuais Técnicos, Indústria Petroquímica e Petroleira, etc. Trabalhei para pessoas
- naturais (através dos consulados de Brasil, Portugal, USA, UK, etc)
- Trabalhei para múltiplas empresas de diferentes países, todos clientes diretos (Naranya-México & EEUU, Xpectra- México e Venezuela, Aerotécnica, General Mills, Hotel Meliá Venezuela, Oderbrecht Brasil e Venezuela, Ministério Público de Venezuela, Sadeven e Sadesul Brasil e Venezuela, Corporación Medical-Venezuela, Stone Consultants-Venezuela, Dynamed, Inteligencia, Ministério de Relações Exteriores da República Bolivariana de Venezuela e outros).

### IDIOMAS DE TRADUÇÃO

inglês - espanhol  
inglês - português  
espanhol - inglês  
espanhol - português  
português - espanhol  
português -inglês



# ANTÓNIO GORDINHO

Tel. +351 289 862 919 TM. +351 965 841 469  
12 de Junho de 1953  
guerreirogordinho@gmail.com  
marytraducciones@gmail.com

## INFORMÁTICA

### MS OFFICE

Processador de texto, folhas de cálculo, apresentações, etc.

### SISTEMAS OPERATIVOS WINDOWS 7 E 10

### FERRAMENTAS DE INVESTIGAÇÃO EM INTERNET

### CAT TOOLS

## COMPETÊNCIAS PESSOAIS

Permanência em diferentes países durante vários anos para trabalhar, estudar idiomas e melhorar conhecimentos linguísticos:

- Estados Unidos da América - 11 anos
- Holanda - 9 anos
- Venezuela - 7 anos
- Curacao (Antilhas Holandesas) - 6 anos

NO MEU TRABALHO DE TRADUÇÃO SEMPRE COLOCO O MAIOR ENFÂSE NOS DETALHES, E NA TERMINOLOGIA TÉCNICA, REALIZANDO MÚLTIPLAS CONSULTAS DA TERMINOLOGIA COM DIFERENTES FONTES, ASSIM COMO EXAUSTIVAS REVISÕES DO DOCUMENTO FINAL PARA GARANTIR A SUA QUALIDADE.

FORNEÇO UM SERVIÇO SUPERIOR AO CLIENTE E CUMPRO ESCRUPULOSAMENTE COM AS NUMEROSAS ENTREGAS "